



中國香港單車總會有限公司

THE CYCLING ASSOCIATION OF HONG KONG, CHINA LIMITED

(company limited by guarantee)

AFFILIATED TO:
UNION CYCLISTE INTERNATIONALE
ASIAN CYCLING CONFEDERATION
SPORTS FEDERATION & OLYMPIC COMMITTEE
OF HONG KONG, CHINA

附屬成員:
國際單車聯盟
亞洲單車總會
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會

香港賽馬會國際小輪車場-改善工程(射燈及水泵)2023

背景

香港賽馬會國際小輪車場（「小輪車場」）位於香港新界葵芳喜街 91 號，由中國香港單車總會有限公司（「總會」）管理。小輪車場將進行設施更換工程，工程包括(1) 更換國際賽道旁照明射燈及系統、(2)清拆及更換污水泵，總會正尋找承辦商進行上述工程。

工程範圍和要求

1. 承辦商需提供相關工程顧問服務(註冊結構工程師、建築師、機電工程師等等，如有需要)，顧問服務其中包括但不限於相關現有設施進行評估及設計圖則等建議。
2. 有關工程需於 **2024 年 1 月至 2024 年 6 月內完成**。如因惡劣天氣以致工程延誤，承辦商需自行承擔相關支出及風險。
3. 承辦商可以使用任何機械、設備或勞動力進行工程，但必須持有香港特區政府相關部門的工程進行許可證並合乎有關要求(小輪車場位於修復後醉酒灣堆填區地段)。

I. 更換國際賽道旁照明射燈及系統 - 6 枝

- 拆除現有射燈及內部電器裝置(Panels);
- 供應 1000w LED 射燈;
- 安裝 1000w LED 射燈及配件(Panels);
- 照明工程前檢查 main switch room
- 根據需要進行任何其他相關工作。

II. 清拆及更換污水泵

- 拆除現有污水泵及配件;
- 供應 7.5HP 污水泵及配件;
- 安裝 7.5HP 污水泵及配件;
- 清洗污水井;
- 供應及接駁臨時污水泵;
- 請同時提供更換一組及兩組污水泵及配件的報價;
- 根據需要進行任何其他相關工作。

4. 就項目 I、II 分別提供報價。
5. 附錄中提供的照片僅供參考。承辦商有責任核實各位置的實際尺寸、品牌及其他相關事項，並清晰列明於投標書中。



中國香港單車總會有限公司

THE CYCLING ASSOCIATION OF HONG KONG, CHINA LIMITED

(company limited by guarantee)

AFFILIATED TO:
UNION CYCLISTE INTERNATIONALE
ASIAN CYCLING CONFEDERATION
SPORTS FEDERATION & OLYMPIC COMMITTEE
OF HONG KONG, CHINA

附屬成員:
國際單車聯盟
亞洲單車總會
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會

6. 承辦商必須為工程購買合適保險，其中包括但不限於第三者保險(Third Party Insurance)、僱員賠償保險(Employees' Compensation Insurance)及建築工程保險(Contractor's All Risks)，而賠償限額不少於2,000萬港元。保單中必須包括總會的職員於工程期間在小輪車場內進行的非工程活動，其中包括但不限於搬運與點算總會物資、及於辦公室工作。
7. 有關報價，承辦商須按「建築工程費用」、「保險」及「設備費用」分開列明。同時，須列明工程時間及保修期。
8. 投標者必須為香港政府認可公共工程承建商名冊內之承辦商。
9. 報價有效期為180天。
10. 承辦商需在工程開始後每兩星期提交草擬進度報告，有關報告須附合標書所提交之工程時間表或其他相關工作。
11. 發放工程費用:
扣除當中10%，5%於完工後發放、5%於保養期完成及滿意後發放。

投標書提交

12. 承辦商應將標書及有關文件保密。
13. 承辦商並不需要負責投標及有關開支。
14. 承辦商應在投標書中提交以下文件：
 - A. 技術提案；
 - B. 工程計劃；
 - C. 標書總額及定價；
 - D. 商業登記證副本；
 - E. 公司簡介；
 - F. 相關服務之記錄；
 - G. 擬議的參與工作人員數目；
 - H. 銀行或保險公司之財務證明；
 - I. 其他相關資料。
15. 請將正本投標書於 **2023年12月18日正午12時正**前送交中國香港單車總會有限公司秘書處，香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1015室。主題為「香港賽馬會國際小輪車場賽道-改善工程(射燈及水泵)2023」。
16. 請注意總會未必一定接納最低標者，而總會亦可有權隨時取消是次招標事宜。

Room 1015, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong
香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1015室

Tel 電話: (852) 2504 8176 Fax 傳真: (852) 2834 3715 Email 電郵: info@cycling.org.hk Website 網頁: www.cycling.org.hk



中國香港單車總會有限公司
THE CYCLING ASSOCIATION OF HONG KONG, CHINA LIMITED

(company limited by guarantee)

AFFILIATED TO:
UNION CYCLISTE INTERNATIONALE
ASIAN CYCLING CONFEDERATION
SPORTS FEDERATION & OLYMPIC COMMITTEE
OF HONG KONG, CHINA

附屬成員:
國際單車聯盟
亞洲單車總會
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會

查詢

香港賽馬會國際小輪車場 場地經理
朱小姐 (電話 : 2419 9613)

中國香港單車總會有限公司
2023 年 12 月 5 日



中國香港單車總會有限公司

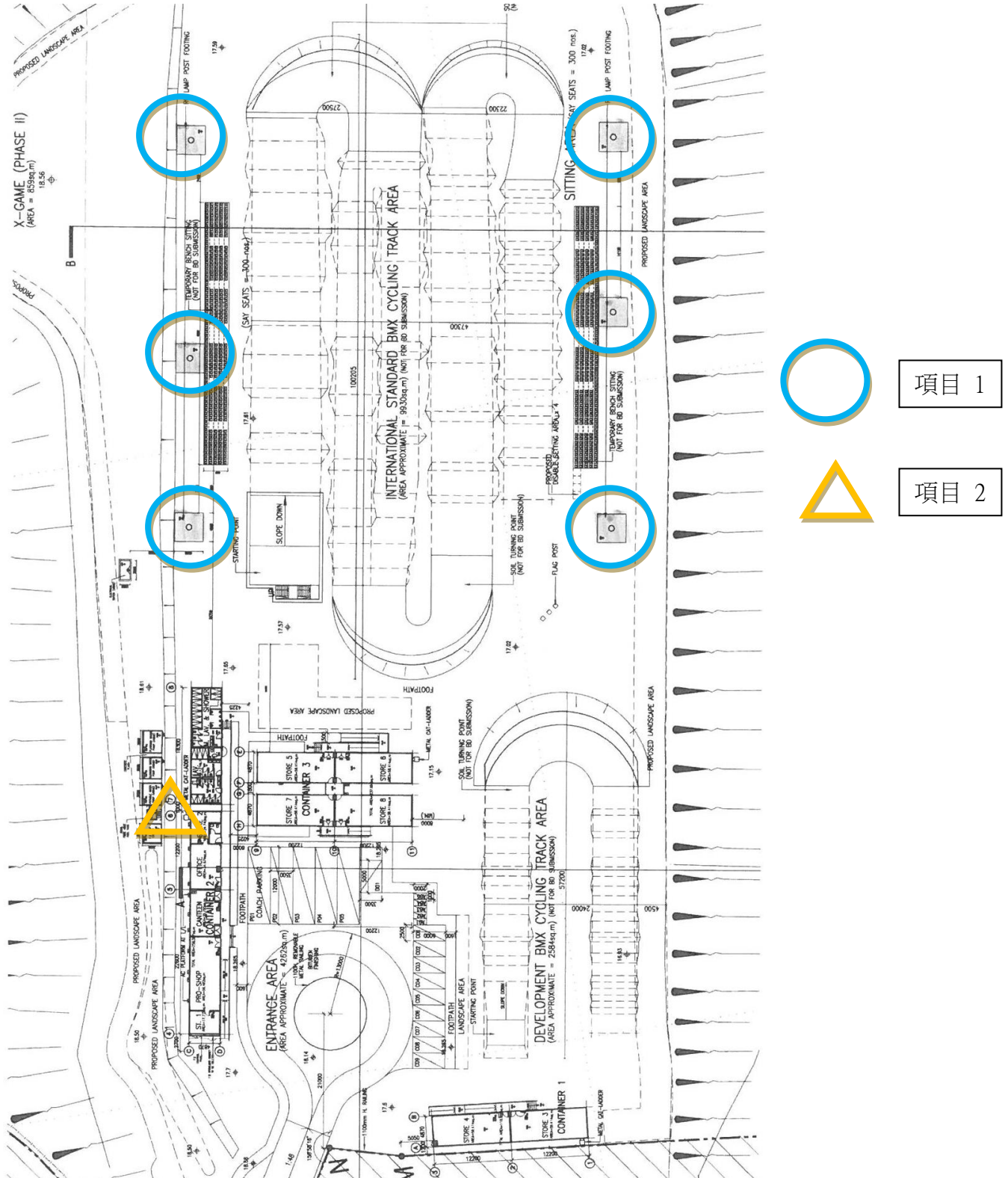
THE CYCLING ASSOCIATION OF HONG KONG, CHINA LIMITED

(company limited by guarantee)

AFFILIATED TO:
 UNION CYCLISTE INTERNATIONALE
 ASIAN CYCLING CONFEDERATION
 SPORTS FEDERATION & OLYMPIC COMMITTEE
 OF HONG KONG, CHINA

附屬成員:
 國際單車聯盟
 亞洲單車總會
 中國香港體育協會暨奧林匹克委員會

附件 1 - 工程位置



Room 1015, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong
 香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1015室

Tel 電話: (852) 2504 8176 Fax 傳真: (852) 2834 3715 Email 電郵: info@cycling.org.hk Website 網頁: www.cycling.org.hk



中國香港單車總會有限公司

THE CYCLING ASSOCIATION OF HONG KONG, CHINA LIMITED

(company limited by guarantee)

AFFILIATED TO:
UNION CYCLISTE INTERNATIONALE
ASIAN CYCLING CONFEDERATION
SPORTS FEDERATION & OLYMPIC COMMITTEE
OF HONG KONG, CHINA

附屬成員:
國際單車聯盟
亞洲單車總會
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會

附件 2-國際賽道旁照明射燈(只作參考)

WARNINGS

Read instructions and follow all safety precautions usually associated with high voltage equipment when installing or servicing this unit.

This device is factory wired for voltage and amperage noted below. Do not use other voltages until proper internal connections are made and appropriate size conductors to carry required amperage are supplied.

Entrance hub and locknut materials must be die-cast zinc, copper free die-cast aluminum, or PVC and must meet NEMA 3R requirements.

For down lighting only.

ELECTRICAL INFORMATION

Suitable for wet locations

Ballast input voltage:

120 208 240 277

347 380 415 480

Amps run/start: 6.2 / 3.4

Maximum ambient temperature: 55°C (131°F)

Use supply wire for 90°C rating (194°F)

Lamp watts: 1500w Other: _____

Frequency: 50Hz 60Hz

Ballast enclosure phase: 3 Phase Single

MAINTENANCE INFORMATION

Service or replacement parts: 800/825-6020

Month/year manufactured: _____

Project Number: 35824

Spare fuses inside electrical components enclosure door:

A1 Other: _____

Replacement fuses: 4A 175

Replacement Lamps:

1500w Metal Halide Philips MH1500MZ

Other: _____ or equal

Other: _____ or equal

TYPICAL METAL HALIDE CIRCUIT

Single fusing for 120, 277 and 347 voltage:

Musco products referenced or others are protected by one or more of the following patents:
U.S. Patents: 4891718, 5279626, 5244441, 5191885, 5211479, 5268848, 5477978, 5386376, 5502028
AUSTRALIA: 558067, 5714262, 585171, 595906, 6252176, 6338988, 6438247, 6531116, 6627116, 6711116, 6811116, 6911116, 7011116, 7111116, 7211116, 7311116, 7411116, 7511116, 7611116, 7711116, 7811116, 7911116, 8011116, 8111116, 8211116, 8311116, 8411116, 8511116, 8611116, 8711116, 8811116, 8911116, 9011116, 9111116, 9211116, 9311116, 9411116, 9511116, 9611116, 9711116, 9811116, 9911116
CANADA: 2351116, 2451116, 2551116, 2651116, 2751116, 2851116, 2951116, 3051116, 3151116, 3251116, 3351116, 3451116, 3551116, 3651116, 3751116, 3851116, 3951116, 4051116, 4151116, 4251116, 4351116, 4451116, 4551116, 4651116, 4751116, 4851116, 4951116, 5051116, 5151116, 5251116, 5351116, 5451116, 5551116, 5651116, 5751116, 5851116, 5951116, 6051116, 6151116, 6251116, 6351116, 6451116, 6551116, 6651116, 6751116, 6851116, 6951116, 7051116, 7151116, 7251116, 7351116, 7451116, 7551116, 7651116, 7751116, 7851116, 7951116, 8051116, 8151116, 8251116, 8351116, 8451116, 8551116, 8651116, 8751116, 8851116, 8951116, 9051116, 9151116, 9251116, 9351116, 9451116, 9551116, 9651116, 9751116, 9851116, 9951116
EUROPE: EP 1111116, EP 1211116, EP 1311116, EP 1411116, EP 1511116, EP 1611116, EP 1711116, EP 1811116, EP 1911116, EP 2011116, EP 2111116, EP 2211116, EP 2311116, EP 2411116, EP 2511116, EP 2611116, EP 2711116, EP 2811116, EP 2911116, EP 3011116, EP 3111116, EP 3211116, EP 3311116, EP 3411116, EP 3511116, EP 3611116, EP 3711116, EP 3811116, EP 3911116, EP 4011116, EP 4111116, EP 4211116, EP 4311116, EP 4411116, EP 4511116, EP 4611116, EP 4711116, EP 4811116, EP 4911116, EP 5011116, EP 5111116, EP 5211116, EP 5311116, EP 5411116, EP 5511116, EP 5611116, EP 5711116, EP 5811116, EP 5911116, EP 6011116, EP 6111116, EP 6211116, EP 6311116, EP 6411116, EP 6511116, EP 6611116, EP 6711116, EP 6811116, EP 6911116, EP 7011116, EP 7111116, EP 7211116, EP 7311116, EP 7411116, EP 7511116, EP 7611116, EP 7711116, EP 7811116, EP 7911116, EP 8011116, EP 8111116, EP 8211116, EP 8311116, EP 8411116, EP 8511116, EP 8611116, EP 8711116, EP 8811116, EP 8911116, EP 9011116, EP 9111116, EP 9211116, EP 9311116, EP 9411116, EP 9511116, EP 9611116, EP 9711116, EP 9811116, EP 9911116
JAPAN: JP 5511116, JP 5611116, JP 5711116, JP 5811116, JP 5911116, JP 6011116, JP 6111116, JP 6211116, JP 6311116, JP 6411116, JP 6511116, JP 6611116, JP 6711116, JP 6811116, JP 6911116, JP 7011116, JP 7111116, JP 7211116, JP 7311116, JP 7411116, JP 7511116, JP 7611116, JP 7711116, JP 7811116, JP 7911116, JP 8011116, JP 8111116, JP 8211116, JP 8311116, JP 8411116, JP 8511116, JP 8611116, JP 8711116, JP 8811116, JP 8911116, JP 9011116, JP 9111116, JP 9211116, JP 9311116, JP 9411116, JP 9511116, JP 9611116, JP 9711116, JP 9811116, JP 9911116
OTHER PATENTS: 1111116, 1211116, 1311116, 1411116, 1511116, 1611116, 1711116, 1811116, 1911116, 2011116, 2111116, 2211116, 2311116, 2411116, 2511116, 2611116, 2711116, 2811116, 2911116, 3011116, 3111116, 3211116, 3311116, 3411116, 3511116, 3611116, 3711116, 3811116, 3911116, 4011116, 4111116, 4211116, 4311116, 4411116, 4511116, 4611116, 4711116, 4811116, 4911116, 5011116, 5111116, 5211116, 5311116, 5411116, 5511116, 5611116, 5711116, 5811116, 5911116, 6011116, 6111116, 6211116, 6311116, 6411116, 6511116, 6611116, 6711116, 6811116, 6911116, 7011116, 7111116, 7211116, 7311116, 7411116, 7511116, 7611116, 7711116, 7811116, 7911116, 8011116, 8111116, 8211116, 8311116, 8411116, 8511116, 8611116, 8711116, 8811116, 8911116, 9011116, 9111116, 9211116, 9311116, 9411116, 9511116, 9611116, 9711116, 9811116, 9911116

WIRING INFORMATION

Ballast Enclosure/Pole Fitter Wire Harness Pin ID

Not Applicable

Pin#	Luminaire#	Color
1	Alignment Beam	Yellow
2	1	Black
3	1	White
4	2	Black
5	2	White
6	3	Black
7	3	White
8	4	Black
9	4	White
10	5	Black
11	5	White
12	6	Black
13	6	White
14	-	-
15	-	-

Pole Wire Harness Pin ID

Not Applicable

Pin#	Luminaire#	Color
1	Alignment Beam	Yellow
2	1	Black
3	1	White/Black
4	2	Red
5	2	White/Red
6	3	Blue
7	3	White/Blue
8	4	Brown
9	4	White/Brown
10	5	Orange
11	5	White/Orange
12	6	Purple
13	6	White/Purple
14	-	-
15	-	-

* Light Structure Green Only, one harness per pole

Typical Luminaire Component Location

Room 1015, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong

香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1015室

Tel 電話: (852) 2504 8176 Fax 傳真: (852) 2834 3715 Email 電郵: info@cycling.org.hk Website 網頁: www.cycling.org.hk

LH02(6/2017)



中國香港單車總會有限公司

THE CYCLING ASSOCIATION OF HONG KONG, CHINA LIMITED

(company limited by guarantee)

AFFILIATED TO:
UNION CYCLISTE INTERNATIONALE
ASIAN CYCLING CONFEDERATION
SPORTS FEDERATION & OLYMPIC COMMITTEE
OF HONG KONG, CHINA

附屬成員:
國際單車聯盟
亞洲單車總會
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會

附件 2-國際賽道旁照明射燈(只作參考)



Room 1015, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong
香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1015室

Tel 電話: (852) 2504 8176 Fax 傳真: (852) 2834 3715 Email 電郵: info@cycling.org.hk Website 網頁: www.cycling.org.hk
LH02(6/2017)



中國香港單車總會有限公司

THE CYCLING ASSOCIATION OF HONG KONG, CHINA LIMITED

(company limited by guarantee)

AFFILIATED TO:
UNION CYCLISTE INTERNATIONALE
ASIAN CYCLING CONFEDERATION
SPORTS FEDERATION & OLYMPIC COMMITTEE
OF HONG KONG, CHINA

附屬成員:
國際單車聯盟
亞洲單車總會
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會

附件 3-清拆及更換污水泵(只作參考)



Room 1015, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong
香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1015室

Tel 電話: (852) 2504 8176 Fax 傳真: (852) 2834 3715 Email 電郵: info@cycling.org.hk Website 網頁: www.cycling.org.hk
LH02(6/2017)



中國香港單車總會有限公司

THE CYCLING ASSOCIATION OF HONG KONG, CHINA LIMITED

(company limited by guarantee)

AFFILIATED TO:
UNION CYCLISTE INTERNATIONALE
ASIAN CYCLING CONFEDERATION
SPORTS FEDERATION & OLYMPIC COMMITTEE
OF HONG KONG, CHINA

附屬成員:
國際單車聯盟
亞洲單車總會
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會

附件 5-清拆及更換污水泵(只作參考)



Room 1015, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong
香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑1號奧運大樓1015室

Tel 電話: (852) 2504 8176 Fax 傳真: (852) 2834 3715 Email 電郵: info@cycling.org.hk Website 網頁: www.cycling.org.hk
LH02(6/2017)